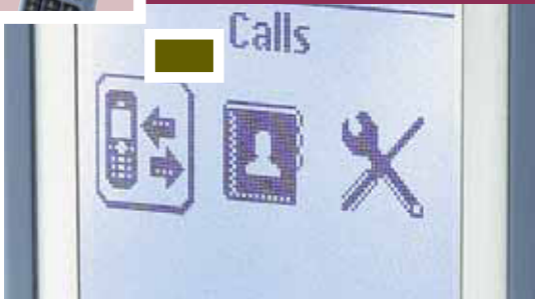


[ КРАТКОЕ СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО РУС | GB ]

## ASCOM d41 ДЕСТ ТЕЛЕФОН

Включает инструкции по технике безопасности

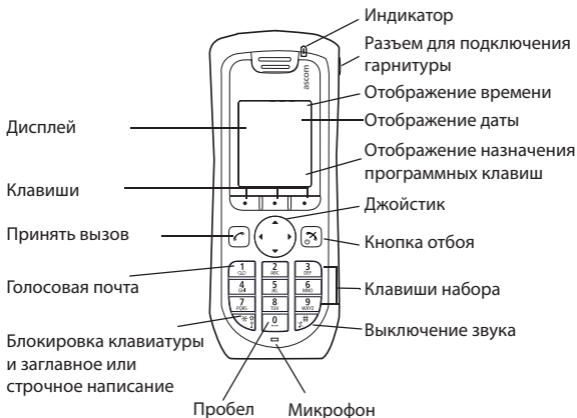


Русский ..... 2















РУС

English ..... 13

GB



### Иконки дисплея:

-  Уровень сигнала
-  Уровень зарядки
-  Голосовая почта
-  Микрофон выключен
-  Громкая связь включена
-  Громкая связь выключена
-  Звук выключен
-  Подключена гарнитура
-  Пропущенный звонок
-  Входящий звонок
-  Исходящий звонок
-  Система подключения
-  Блокировка клавиатуры
-  Блокировка телефона

## Презентация продукта

РУС

D41 Телефон разработан для использования в офисной среде, предназначен для разговоров и имеет высокое качество передачи речи. Для получения подробной информации следует смотреть *Руководство Пользователя, Ascot D41, TD92582GB.*

Функции	Базовые	Расширенные
Телефонная книга (250 контактов)	X	X
Центральная телефонная книга *	-	X
Телеф. книга компании (500 контактов)	-	X
Голосовая почта *	X	X
Виброзвонок	X	X
Разъем для гарнитуры	X	X
Вкл./выкл. микрофона во время звонка	X	X
Режим громкой связи	X	X
Мини сообщения * (12 символов)	-	X
Централизованное управление *	-	X
Простая замена	X	X

\* В зависимости от выбора системы




Примечание: устройство может иметь больше функций, чем описано здесь, см. *Руководство Пользователя, Ascot D41.*


## Базовые функции

### Включение/выключение телефона

Нажмите и удерживайте кнопку «отбоя», пока на диалоговом окне не появится "Включенить / выключить ?", нажмите кнопку "Да" / "Нет".


### Осуществление звонка:


- В режиме ожидания наберите номер и нажмите кнопку  «поднять трубку» или «вызов».
- Нажмите кнопку «поднять трубку» , выберите номер из списка вызовов и снова нажмите «поднять трубку» или «вызов».
- Выберите номер из телефонной книги аппарата. Войдите в меню контактов выберите пункт "вызвать контакт" и выберите имя из списка, нажмите кнопку "вызов" или «поднять трубку» .

Выберите номер из Центральной телефонной книги\*. Войдите в меню контактов выберите пункт Центральная телефонная книга> выберите имя / номер / последний результат, и нажмите поиск. Нажмите кнопку "вызов"  или «поднять трубку».


\* Для телефонов с расширенными функциями

#### **Ответ/конец вызова:**

Когда раздается звуковой сигнал вызова, «нажмите поднять трубку»  для ответа.

Для завершения разговора, нажмите «Отбой» 

#### **Сброс вызова:**



Когда раздается звуковой сигнал вызова, нажмите «Отбой» 


Информация об этом вызове будет сохранена в списке вызовов.

#### **Вкл/выкл режима громкой связи:**


Во время разговора нажмите левую программную кнопку, для вкл/выкл громкой связи.

#### **Вкл/выкл звукового сигнала:**


В режиме ожидания, нажмите и удерживайте клавишу «выкл. звука»  или нажмите на кнопку отключения аудио сигналов. значок "Звук выкл"  показывает что телефон находится в беззвучном режиме.

• Чтобы приглушить сигнал вызова, нужно коротко нажать на клавишу «выкл. звука»  или нажмите на кнопку отключения до ответа на вызов.

#### **Блокировка / разблокировка клавиатуры вручную.**

Нажмите клавишу «Блокировка клавиатуры» для блокировки или разблокировки и затем утвердите выбор нажав «да» рабочей клавишей. На дисплее появится значок блокировки клавиатуры 


#### **Изменение громкости во время разговора**

используйте джойстик  во время разговора для регулировки громкости.

#### **Зарядка батареи.**

Зарядка осуществляется в настольном зарядном устройстве или в групповом зарядном устройстве.

Устройство заряжается, если горит оранжевый индикатор.

Когда батарея полностью заряжена, индикатор становится зеленым, и на экране появляется значок «Батареи» .

Во время нахождения аппарата на зарядке он полностью функционален. Во время зарядки вибросвонок не работает.

**Примечание:** Зарядка при температуре ниже 5 °C может повредить аккумулятор телефона или сократить срок его службы.

#### **Извлечение аккумулятора.**

Перед сменой батареи необходимо выключить аппарат.


## **Сообщения**

Получение текстового сообщения \*

Сообщение появляется сразу в окне диалога.

\* Для телефонов с расширенными функциями.

#### **Проверка голосовой почты.**

О новом голосовом сообщении информирует особый сигнал, иконка на дисплее  и сообщение в диалоговом окне.

Для проверки голосовой почты, выполните следующие действия:

Нажмите кнопку "Вызов" в диалоговом окне, или нажмите цифровую клавишу "1", когда вы находитесь в режиме ожидания.

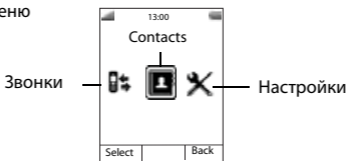
Примечание: В случае, если следующее сообщение показано на рисунке: "Номер голосовой почты не определен", необходимо настроить номер голосовой почты. Обратитесь к системному администратору.

Далее следуйте по инструкции о голосовой почте.

## Меню

Для описания всех функций, см. руководство пользователя, Ascot D41.

Картинки меню



Навигация по меню.


Используйте джойстик для выбора пунктов меню.

Меню содержит: "Вызовы", "Контакты" и "Настройки".

Три клавиши дисплея используются для управления меню.

Функции каждой клавиши объясняются текстом на дисплее.

**Использование «Собственной телефонной книги».**

Поиск контакта: выберите "Контакты" , далее "Вызов контакта" и нажмите кнопку "Выбрать". Введите первую букву имени или целое имя (будет отображаться в поле поиска при вводе текста), или зайдите в список контактов. Выберите имя и нажмите кнопку "Вызов".

Чтобы изменить контакт: Выберите "Изменить контакт" выберите имя и дважды нажмите "Изменить". Внесите необходимые изменения, нажмите кнопку "ОК", а затем нажмите кнопку "Сохранить".


Для добавления контакта: Выберите "Добавить контакт", выберите "Создать" или "Из списка". Нажмите кнопку "Выбор", введите имя и нажмите кнопку "ОК". Выберите "Номер" введите номер, нажмите кнопку "ОК" и нажмите "Сохранить".

Для удаления контакта: Выберите Простая замена "Удалить контакт", выберите имя, нажмите "Удалить", затем нажмите кнопку "Да".



**Использование центральной телефонной книги**

Выберите "Контакты"  затем "Телефонная книга".



Выберите "Поиск по имени", "Поиск по номеру", или "Последний результат". Введите первую букву (ы) имени или фамилии. Нажмите кнопку "Поиск".

В телефонной книге будет произведен поиск и отобразится список соответствующих имен на дисплее. При помощи джойстика вы можете перейти к следующей алфавитной записи. Нажмите кнопку "Подробнее", чтобы добавить контакт. Нажмите кнопку "вызов" или "поднять трубку" , чтобы сделать звонок.

### **Использование телефонной книги компании.**

Чтобы найти контакт и позвонить: Введите "Контакты" , затем "вызов контакта" и нажмите кнопку "Выбрать". Введите первую букву в имени или полное имя (будет отображаться в поле поиска при вводе текста), или зайдите в список контактов. Контакт из телефонной книги компании отмечены  символом, который означает, что контакт не редактируется. Выберите имя и нажмите кнопку "Вызов".

### **Включение/выключение автоматической блокировки клавиатуры.**

Войдите в "Настройки" , затем "Блокировка". Выберите "Автоблокировка кнопок", выберите "Вкл. / Выкл." и нажмите "Назад". О том, что клавиатура заблокирована сообщает значок  «клавиатура заблокирована» Для разблокировки нажмите «звездочку» \*, а затем "Да".



## Техника безопасности.

Для обеспечения безопасности и эффективной эксплуатации телефона, соблюдайте правила, приведенные в этом справочнике, и все необходимые меры предосторожности при использовании телефона.

Данный продукт следует использовать только со следующими аккумуляторами:

Артикул №: 660177 батарея

Настольное зарядное устройство должно быть соединено только с заводским адаптером.

Доступные адаптеры питания (Назначенные поставщиком):

- Art.No.DC3: 130160 Блок питания AC/5V DC/0.65A - Европа
- Art.No.DC3: 130166 Блок питания AC/5V DC/1A - США, Канада, Австралия и Великобритания
- Art.No.DC4: 130161 Блок питания AC/5V DC/2A

### **Аккумулятор.**

- Не погружайте аккумулятор в воду. Это может вызвать короткое замыкание и повреждение аккумулятора.
- Не подносите аккумулятор к открытому пламени. Это может привести к пожару и взрыву.
- Не допускайте соприкосновения металлических контактов аккумулятора с другими металлическими предметами. Возможно короткое замыкание и повреждение аккумулятора.
- Не оставляйте аккумулятор в местах, сочень высокой температурой. Например, в машине в жаркое время суток.
- Для зарядки используйте настольное или настенное зарядное устройство. Первое время использования аккумулятора зарядка должна длиться, по крайней мере, один час для повышения производительности и срока службы аккумулятора рекомендуется, чтобы зарядка производилась в пределах от 5 ° C до 40 ° C. Зарядка за пределами этих температур может привести к нарушению работы аккумуляторной батареи и сократить срок службы.
- Не пытайтесь вскрыть аккумулятор.
- Рекомендуется выключить телефон перед тем, как извлечь аккумулятор.

### **Утилизация аккумулятора**


Дефектные аккумуляторы должны быть утилизированы в пункте сбора химических отходов.

Соответствие нормативным требованиям (только ЕС / EACT)  
Это оборудование предназначено для использования во всем ЕС, и EACT.

Данное оборудование соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям

R & TTE Directive 1999/51/EC. С декларацией соответствия можно ознакомиться по адресу:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

Аппарат промаркирован этикеткой 

Соответствие нормативным требованиям (только США и Канада)

- FCC ID: BXZDH3
- IC: 3724B-DH3
- США: 9FVW4NANDH3

Нормативные требования FCC.

Данное оборудование было проверено и соответствует ограничениям для цифровых устройств класса B, в соответствии с частью 15 FCC Правил. Эти ограничения разработаны с целью обеспечения защиты от помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать энергию в радиочастотном диапазоне, и если оно установлено и используется в соответствии с инструкциями, может вызвать вредные помехи для радиосвязи. Тем не менее, нет гарантии, что помехи не возникнут во время установки. Если данное оборудование создает вредные помехи приема радио и телевизионных сигналов, что можно проверить путём выключения/включения устройства, то пользователю рекомендуется принять следующие меры:

- Переориентировать или переместить приемную антенну.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником (приёмной антенной).
- Подключить устройство к розетке электрической цепи, отличной от той к которой подключен приёмник.
- Проконсультируйтесь с дилером или с опытным человеком в сфере радио и телевидения.

Конфиденциальность сообщений не обеспечивается при использовании данного телефона.

### **Воздействие сигналов радиочастоты**

Данное оборудование соответствует FCC, пределы облучения установлены для неконтролируемой среды. Это устройство соответствует требованиям FCC SAR предел 1,6 Вт / кг. Максимальный уровень SAR при воздействии на ухо 0,104 Вт / кг. Телефон был протестирован при ношении на ремне, при этом максимальное значение SAR не превышало 0,029 Вт / кг. Это устройство не должно размещаться или действовать в сочетании с любой другой антенной или передатчиком.

Применение принадлежностей не рекомендованных фирмой Ascot может привести к нарушению FCC RF облучения и этого следует избегать.

### **Информация для пользователя**

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC. Работа устройства зависит от следующих двух условий:

- (1) данное устройство не должно создавать вредных помех
- (2) данное устройство должно принимать любые помехи, в том числе помехи, которые могут вызывать сбои в работе.

### **Изменения**

Изменения или модификации оборудования, явно не одобренные стороной, ответственной за соответствие, могут аннулировать пользователя на эксплуатацию данного оборудования.

### **IC Требования к Канаде**

Этот цифровой аппарат класса B соответствует Канадскому ICES-003.

## Экологические требования

### *Беспроводный телефон*

- Используйте трубку только при температуре от 0 ° C до 40° C
- Не подвергайте телефон воздействию прямого солнечного света или близко к другим источникам тепла.
- Не подносите телефон близко к открытому огню.
- Держите телефон вдали от чрезмерного тепла и влаги.
- Избегайте резких изменений температуры, чтобы предотвратить образование конденсата в телефонной трубке.

Рекомендуется положить телефон в плотный пластиковый пакет с воздухом до того, как температура изменится. Например, при входе или выходе из холодного/теплого здания в жаркий/холодный день.

- Защищайте свой телефон от агрессивных жидкостей и паров.
- Если телефон попал в воду или появился конденсат, немедленно извлеките батарею и дайте ему полностью высохнуть перед тем, как снова вставить аккумулятор.
- Держите телефон подальше от сильных электромагнитных излучений.
- Не ставьте телефон в холодное зарядное устройство.

## Аксессуары

Доступны следующие аксессуары для d41:



Кожаный чехол с  
поясным зажимом



Зажим для ремня  
поворотного типа



Стандартный зажим



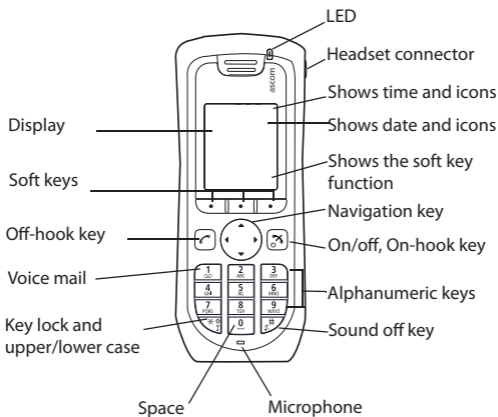
Настольные зарядные устройства

















Гарнитура с микрофоном

Также в наличии:

- Наушники с микрофоном, интегрированным в кабель.
- Шнур безопасности.
- Зарядное устройство.



### *Display Icons*

-  Signal strength
-  Battery status
-  Voice mail
-  Microphone off
-  Loudspeaker on
-  Loudspeaker off
-  Sound off
-  Headset connected
-  Missed call
-  Incoming call
-  Outgoing call
-  System connection
-  Key lock
-  Phone lock

The d41 Handset is designed to be used in office environment. It is intended for telephony and has high quality voice. For detailed information, see *User Manual, Ascom d41, TD92582GB*.

	Basic	Advanced
<i>Functions</i>		
<i>Local phonebook (250 contacts)</i>	X	X
<i>Central phonebook*</i>	-	X
<i>Company phonebook (500 contacts)</i>	-	X
<i>Voice mail access*</i>	X	X
<i>Vibrator</i>	X	X
<i>Headset connector</i>	X	X
<i>Microphone on/off during call</i>	X	X
<i>Loudspeaking function</i>	X	X
<i>Mini messaging* (12 characters)</i>	-	X
<i>Centralized management*</i>	-	X
<i>Easy replacement</i>	X	X

\* System dependent

Note: Your unit may have more functions than described here, see *User Manual, Ascom d41*.




## Basic functions


Switch the handset on/off

Press and hold the On-Hook key until the dialogue window "Switch on/off?" is displayed, press "Yes"/"No".

Make a call


Dialling can be made in the following ways:


- In standby mode, dial the number and press the Off-hook key , or the Soft key "Call".
- Press the Off-hook key  and select number from the Call list.
- Dial a number from the local phonebook. Enter the Contacts menu, select "Call contact" and select the name from the list, press "Call" or the Off-hook key .

- Dial a number from the Central phonebook\*. Enter the Contacts menu, select Central phonebook > search by name/number/last result, and press search. Press Off-hook key  or the Soft key "Call".


\* Advanced only

Answer/End a call

When the ring signal sounds; press the Off-hook key  to answer.

To end the call, press the On-hook key .



Reject a call


When the ring signal sounds; press the On-hook key . Call information will be stored in the Call list.

Turn loudspeaking function on/off

During a call, press the left Soft key to turn the loudspeaking function on/off.


Turn audio signals on/off

In stand-by mode a long press on the Sound off key , or a press on the mute button changes between audio signals on/off. The "Sound off" icon  indicates a completely silenced handset.

- A short press on the Sound off key  or a press on the mute button before answering a call, silences the ring signal.

Lock/Unlock the keypad manually

Press the \*-key to lock/unlock and then Soft key "Lock/


Yes". The "Locked keypad" icon  indicates a locked keypad.

Change the volume during a call

Use Navigation key  to adjust the volume.

Charge the battery

Charging is done in a desktop charger or in a charging rack.

Charging is indicated by orange LED. When the battery is fully charged the LED is green and a fully charged "Battery" icon  is displayed.

While in a desktop charger the handset is fully operational. The handset does not vibrate in charger.



Note: Charging below 5°C will harm the battery and shorten the lifetime.

Remove the battery

It is recommended to switch off the handset before removing the battery.


## Messages

Receive a text message\*

The message is displayed at once in a dialogue window.

\*Advanced only

Check voice mail

A new voice mail is indicated by a beep sound, the Voice Mail icon , and the message in the dialogue window.

To check the voice mail(s), do the following:

Press "Call" from the dialogue window, or press digit key "1" when in standby mode.

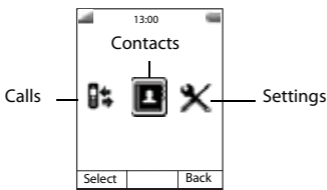
Note: In case the following message is shown: "Voice mail number not defined", the voice mail number needs to be configured to the voice mail button. Contact your system administrator.

Follow the given instruction in the Voice Mail.

## Menu

*For descriptions of all functions, see User Manual, Ascom d41.*

### Menu icons




### Navigate the menu

Use the Navigation key to move around in the menu structure.

The menus are; "Calls", "Contacts", and "Settings".

The three Soft keys below the display are used for choices in the menu. The function of each Soft key is explained by text in the soft key field in the display.

### Use the local phonebook


To find and call a name: Enter "Contacts" , step to "Call contact" and press "Select". Enter the first letter in the name or the whole name (will be displayed in Search field while entering text), or step in the contact list. Select the name and press "Call".

To edit the contact: Select "Edit contact", select the name and press "Edit" twice. Make your changes, press "OK" and then press "Save".


To add a contact, select "Add contact", select "New" or "From call list". Press "Add", enter the name and press "OK". Select "Number", enter the number, press "OK" and press "Save".

To delete a contact: select "Delete contact", select the name, press "Delete", and then press "Yes".



### Use the central phonebook

Enter "Contacts" , and select "Central phonebook". Select "Search by name", "Search by number", or "Last result".



Enter the first letter(s) in the first name, and/or the first letter(s)

in the family name. Press "Search". The Central phonebook will be searched and a list of matching names will be displayed. You can step to the next entry in alphabetic order by pressing the Navigation key. Press "More" to add contact, or press "Call" or the Off-hook key  to make the call.

#### Use the company phonebook

To find and call a name: Enter "Contacts" , step to "Call contact" and press "Select". Enter the first letter in the name or the whole name (will be displayed in Search field while entering text), or step in the contact list. A contact from the company phonebook is marked with the  symbol, which means that it is not editable. Select the name and press "Call".

#### Turn the automatic keypad lock on/off

Enter "Settings"  and step to "Locks". Select "Automatic key lock Off/On", select "On/Off", and press "Back". A locked keypad is indicated by the "Key lock" icon .

To unlock, press the \*-key, and then the Softkey "Yes".

## Safety Instructions

For safe and efficient operation of the handset, observe the guidelines given in this Quick Reference Guide and all necessary safety precautions when using the handset. Follow the operating instructions and adhere to all warnings and safety precautions located on the product, and the User Manual.

This product shall only be used with the following batteries:

Art.No.: 660177 Battery

Single chargers shall only be connected with power adapters supplied by the manufacturer.

Available power adapters (Suppliers Designation) are:

- Art.No.DC3: 130160 Power supply unit AC/5V DC/0.65A - Europe
- Art.No.DC3: 130166 Power supply unit AC/5V DC/1A - USA, Canada, AUS, and UK
- Art.No.DC4: 130161 Power supply unit AC/5V DC/2A

### Battery

- Do not immerse the battery into water. This could short-circuit and damage the battery.
- Do not expose a battery to an open flame. This could cause the battery to explode.
- Do not allow the metal contacts on the battery to touch another metal object. This could short-circuit and damage the battery.
- Do not leave a battery where it could be subjected to extremely high temperatures, such as inside a car on a hot day.
- Use the Desktop Charger or the wall mounted Charging Rack for charging. Charge the battery for at least one hour the first time you use the battery.
- For better performance and longer life cycle it is recommended to charge the battery between +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). Charging beyond these conditions may impair the battery performance and

shorten the life cycle.

- Do not attempt to take a battery apart.
- It is recommended to power the handset off before removing the battery.

#### Battery disposal

Defective batteries must be returned to a collection point for chemical waste disposal.


## Regulatory compliance statements

### Regulatory Compliance Statements (EU/EFTA only)

This equipment is intended to be used in the whole EU & EFTA.

This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of R&TTE Directive 1999/51/EC. The Declaration of Conformity may be consulted at:

<https://www.ascom-ws.com/doc/>

The handset is marked with the label 

### Regulatory Compliance Statements (USA and Canada only)

- FCC ID: BXZDH3
- IC: 3724B-DH3
- US: 9FVW4NANDH3

### FCC compliance statements

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Privacy of communications may not be ensured when using this handset.

#### Exposure to Radio Frequency Signals

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This device complies with FCC SAR limit of 1.6 W/kg. The maximum SAR value measured when used at the ear is 0.104 W/kg. The handset has also been tested when worn on the body using belt clip, maximum measured SAR value in this configuration is 0.029 W/kg. This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Use of non-Ascom approved accessories may violate the FCC RF exposure guidelines and should be avoided.

#### Information to user

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### Modifications

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

#### IC Requirements for Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## Environmental Requirements

### *Cordless Handset*

- Only use the handset in temperatures between 0 °C to +40 °C (32 °F to +104 °F).
- Avoid exposing the handset for direct sunlight or close to other heat sources.
- Do not expose the handset to open flame.
- Keep the handset away from excessive heat and moisture.
- Avoid sudden temperature changes to prevent condensation in the handset. It is recommended to put the handset into an air tight plastic bag until the temperature is adjusted, for example, when entering or leaving a cold/heated building on a warm/cold day.
- Protect your handset from aggressive liquids and vapours.
- If the handset has been exposed for water or condense, remove the battery immediately and let it dry completely before re-inserting the battery.
- Keep the handset away from strong electromagnetic fields.
- Do not place a cold handset in a charger.



## Accessories

GB

The following accessories for the d41 are available:



Leather casing incl. belt clip



Belt clip, swivel type



Standard clip



Desktop chargers



Headset with microphone  
on boom

Also available:

- Headset with microphone integrated in cable
- Security string
- Charging rack